ZODIAC

- Snabbstartsguide — SV
- Első lépések — HU
- Stručný návod — CS
- Οδηγός γρήγορης έναρξης — EL
- Príručka pre rýchle spustene — SK
- Hızlı Başlangıç Kılavuzu — TR
- Przewodnik Szybkiego Uruchamiania — PL
- Краткое руководство пользователя — RU
- Vodič za brzo pokretanje — HR
- Ръководство за бърз старт — BG
- Ghid de inițiere rapidă — RO
- Hurtigstartsveildning — NO
- Hurtig startvejledning — DA
- Pikakäynnistysopas — FI
- دليل التشغيل السريع — AR

CE UKCA EAC

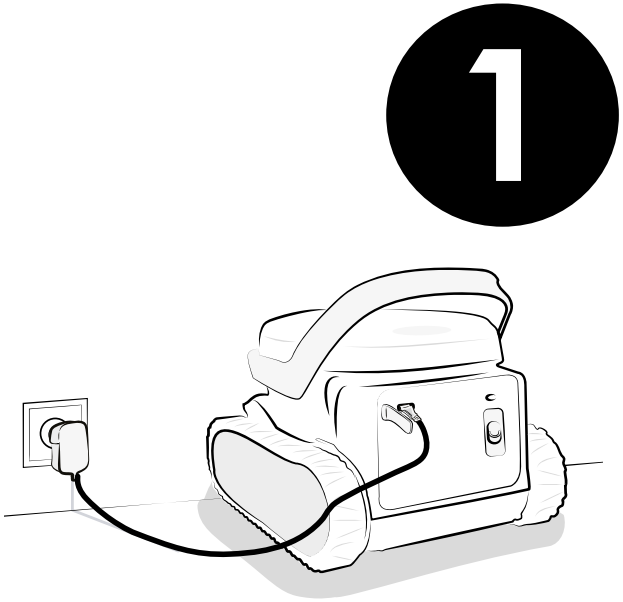
nligt märkning på produkten/a terméken található jelölés szerint/podle označení na výrobku/ σύμφωνα με τη σήμανση του προϊόντος/podľa označenia na výrobku/ ürün üzerindeki işarete göre/ zgodnie z oznaczeniami na produkcie/ в соответствии с обозначениями на изделии/ ovisno o oznaci proizvoda/ в съответствие с маркировката върху продукта/ în conformitate cu marcajul de pe produs/ I samsvar med produktmerking/I henhold til produktmærkning / Riippuu tuotemerkinnästä /

حسب العلامة الموجودة على المنتج

H0838900_REVC - ET3101

SV: Denna guide (översatt från engelska) innehåller de grundläggande anvisningarna för installation och start. Läs den kompletta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna online innan du påbörjar installationen.
HU: Ez (az angol nyelvű változatról fordított) útmutató a telepítéshez és üzembe helyezéshez szükséges alapvető utasításokat tartalmazza. A telepítés megkezdése előtt olvassa el a teljes online felhasználói kézikönyvet és a biztonsági utasításokat.
CZ: Tato příručka (přeložená z anglické verze) obsahuje základní pokyny k instalaci a uvedení do provozu. Před zahájením instalace si přečtěte celý online návod k použití a bezpečnostní pokyny.
ΕΛ: Ο παρών οδηγός (μεταφρασμένος από την αγγλική έκδοση) περιέχει τις βασικές οδηγίες εγκατάστασης και εκκίνησης. Διαβάστε το πλήρες ηλεκτρονικό εγχειρίδιο χρήσης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση.
SK: Táto príručka (preložená z anglickej verzie) obsahuje základné pokyny na inštaláciu a spustenie. Pred začatím inštalácie si prečítajte celú on-line používateľskú príručku a bezpečnostné pokyny.
TR: Bu kılavuz (İngilizce versiyondan çevrilmiştir) kurulum ve çalıştırma için temel talimatları içerir. Kuruluma başlamadan önce çevrimiçi kullanım kılavuzunun tamamını ve güvenlik talimatlarını okuyun.
PL: Niniejsza instrukcja (przetłumaczona z wersji angielskiej) zawiera podstawowe wskazówki dotyczące instalacji i uruchomienia. Przed rozpoczęciem instalacji należy przeczytać pełną instrukcję obsługi dostępną online oraz instrukcje bezpieczeństwa.
RU: В этом руководстве (перевод версии на английском языке) описаны основные инструкции по установке и настройке. Перед установкой следует ознакомиться с инструкциями по безопасности и с полным руководством пользователя онлайн.
HR: Ovaj vodič (prijevod engleske inačice) sadrže osnovne upute za ugradnju i pokretanje. Prije početka ugradnje pročitajte cijeli priručnik za korisnika i sigurnosne upute na internetu.
BG: Това ръководство (преведено от английската версия) съдържа основните инструкции за инсталиране и пускане в експлоатация. Прочетете пълното онлайн ръководство за потребителя и инструкциите за безопасност, преди да започнете монтажа.
RO: Prezentul ghid (tradus din versiunea în limba engleză) conține instrucțiunile de bază pentru instalare și pornire. Înainte de a începe instalarea, citiți integral manualul de utilizare online și instrucțiunile privind siguranța.
NO: Denne veiledningen (oversatt fra den opprinnelige engelske versjonen) inneholder grunnleggende instruksjoner for installasjon og oppstart. Les hele brukerhåndboken og sikkerhetsinstruksjonene på nettet før du starter installasjonen.
DA: Denne vejledning (som er en oversættelse af den engelske originalversion) indeholder de grundlæggende instruktioner til installation og opstart. Læs den fulde online brugervejledning og sikkerheds-
sikkerhedsinstruktioner, før du begynder installationen.
FI: Tämä käyttöopas (joka on käännös alkuperäisestä englanninkielisestä versiosta) sisältää asennuksen ja käyttöönoton perusohjeet. Lue koko verkkokäyttöopas ja turvaohjeet ennen asennusta.
اللغة العربية: يحتوي هذا الدليل (المترجم من النسخة الإنجليزية) على التعليمات الأساسية للتركيب وبدء الاستخدام. اقرأ النسخة الإلكترونية من دليل المستخدم وتعليمات الآمان بالكامل قبل بدء التركيب.

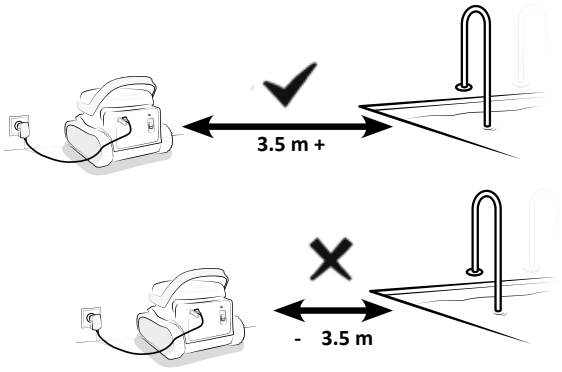
SV: Översättning av originalinstruktioner på franska
HU: Az eredeti francia nyelvű utasítások fordítása
CZ: Překlad originálního návodu z francouzštiny
ΕΛ: Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στα γαλλικά
SK: Preklad pôvodného návodu do francúzštiny
TR: Fransızca orijinal talimatların tercümesi
PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
RU: Перевод оригинального Руководства по эксплуата-ции на русский язык
HR: Prijevod originalnih uputa na francuskom jeziku
BG: Превод на оригиналните инструкции на български език
RO: Traducerea instrucțiunilor originale din limba franceză
NO: Oversettelse av originalinstruksjonene på fransk
DA: Oversættelse af den originale vejledning på fransk
ترجمة التعليمات الأصلية باللغة الفرنسية



1

SV: Ta av skyddslocket baktill på poolroboten. Säkerställ att laddningsporten är helt torr och anslut laddaren till laddningsporten. / **HU:** Hajtsa fel a védőkupakot a robot hátulján. Győződjön meg róla, hogy a töltőcsatlakozó teljesen száraz, és csatlakoztassa a töltőt a töltőcsatlakozóhoz. / **CZ:** Zvedněte ochrannou krytku na zadní části robotu. Ujistěte se, že je nabíjecí port zcela suchý, a připojte k němu nabíječku. / **ΕΛ:** Ανασηκώστε το πλωτό καλώδιο στο πίσω μέρος του ρομπότ. Βεβαιωθείτε ότι η θύρα φόρτισης είναι εντελώς στεγνή και συνδέστε το φορτιστή στη θύρα φόρτισης. / **SK:** Zdvihnite ochranné viečko na zadnej strane robota. Skontrolujte, či je nabíjací port úplne suchý a zapojte nabíjačku do nabíjacieho portu. / **TR:** Temizleyicinin arka kısmındaki koruma tapasını kaldırın. Şarj bağlantı portunun tamamen kuru olduğundan emin olun ve şarj cihazını şarj bağlantı portuna takın. / **PL:** Wyjmij zaślepkę zabezpieczającą z tyłu robota. Upewnij się, że gniazdo ładowania jest całkowicie suche i podłącz ładowarkę do gniazda ładowania. / **RU:** Поднимите защитную крышку на задней части робота. Убедитесь, что зарядный порт полностью сухой, и подключите зарядное устройство к зарядному порту. / **HR:** Podignite zaštitnu kapicu na stražnjoj strani robota. Provjerite je li priključak za punjenje potpuno suh i uključite punjač na priključak za punjenje. / **BG:** Повдигнете защитната капачка в задната част на робота. Уверете се, че портът за зареждане е напълно сух, и свържете зарядното устройство към порта за зареждане. / **RO:** Îndepărtați capacul de protecție de pe partea din spate a robotului. Asigurați-vă că portul de încărcare este complet uscat și conectați încărcătorul la portul de încărcare. / **NO:** Løft av beskyttelseshetten på baksiden av roboten. Sørg for at ladeporten er helt tørr før du kober laderen til ladeporten. / **DA:** Fjern beskyttelseshætten fra bagsiden af robotten. Sørg for, at opladningsporten er helt tør, og tilslut opladeren til opladningsporten. / **FI:** Nosta puhdistimen takaosassa sijaitsevaa suojakorkkia. Varmistu, että latausportti on täysin kuiva ja kytke laturi latausporttiin.

اللغة العربية: انزع سدادة الحماية خلف الروبوت. تأكد أن مدخل الشحن جاف تمامًا وقم بتوصيل الشاحن على مدخل الشحن.



2

SV: Anslut elmatningen – i ett utrymme inomhus skyddat från direkt solljus. / **HU:** Csatlakozzon az elektromos tápegységhez – zárt térben és közvetlen napfénytől védve. / **CZ:** Připojte k elektrickému napájení – v interiéru a mimo dosah přímého slunečního světla. / **ΕΛ:** Συνδέστε στην παροχή ρεύματος - σε εσωτερικό χώρο και εκτός του άμεσου ηλιακού φωτός. / **SK:** Pripojte k elektrickému napájaniu – v interiéri a mimo priameho slnečného žiarenia. / **TR:** Elektrik bağlantısını iç mekanda, güneşe doğrudan maruz kalmayan bir yerde takın. / **PL:** Podłącz do zasilania elektrycznego – w pomieszczeniu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. / **RU:** Подключите к источнику электропитания — в помещении и вдали от воздействия прямых солнечных лучей. / **HR:** Spojite na napajanje u zatvorenom prostoru i izvan izravne sunčeve svjetlosti. / **BG:** Свържете към захранването - на закрито и извън пряка слънчева светлина. / **RO:** Conectați-vă la sursa de alimentare – într-un spațiu interior și fără expunere directă la soare. / **NO:** Koble den til en strømforsyning innendørs og på avstand fra direkte sollys. / **DA:** Tilslut til strømforsyningen - indendørs og uden direkte sollys. / **FI:** : Kytke sähkön syöttö pâälle sisâtilassa altistamatta sitâ suoralle auringonvalolle.

اللغة العربية: قم بالتوصيل بالتيار الكهربائي - في مكان داخلي ودون التعرض المباشر للشمس.

SV: Använd endast den medföljande laddaren. Ladda inte poolroboten vid temperatur under 5 °C eller över 43 °C. / **HU:** Csak a mellékelt töltőt használja. Ne töltse a robotot 5°C alatti vagy 43°C feletti hőmérsékleten. / **CZ:** Používejte výhradně s dodanou nabíječkou. Robot nenabíjejte při teplotě nižší než 5 °C nebo vyšší než 43 °C. / **ΕΛ:** Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο φορτιστή. Μη φορτίζετε το ρομπότ κάτω από τους 5°C και πάνω από τους 43°C. / **SK:** Používajte iba dodanú nabíjačku. Nenabíjajte robot pri teplote nižšej ako 5 °C a vyššej ako 43 °C. / **TR:** Sadece sunulan şarj cihazını kullanın. Temizleyiciyi 5°C'nin altında ve 43°C'nin üzerinde şarj etmeyin. / **PL:** Używaj wyłącznie dołączonej ładowarki. Nie ładuj robota w temperaturze poniżej 5°C i powyżej 43°C. / **RU:** Используйте только зарядное устройство, которое входит в комплект поставки. Не заряжайте робот при температуре ниже 5 °C и выше 43 °C. / **HR:** Koristite samo isporučeni punjač. Ne punite robot ispod 5 °C i iznad 43 °C. / **BG:** Използвайте само доставеното зарядно устройство. Не зареждайте робота при температура под 5°C и над 43°C. / **RO:** Utilizați numai încărcătorul furnizat. Nu încărcați robotul la temperaturi mai mici de 5 °C sau mai mari de 43 °C. / **NO:** Bruk kun medfølgende lader. Roboten må ikke lades når temperaturen er under 5°C eller over 43°C. / **DA:** Brug kun den medfølgende oplader. Oplad ikke robotten ved temperaturer under 5 °C eller over 43 °C. / **FI:** Käytä vain toimitukseen kuuluvaa laturia. Älä lataa puhdistinta alle 5 °C:n eikä yli 43 °C:n lämpötilassa.

اللغة العربية: استخدام الشاحن المُباع مع الجهاز فقط. لا تقم بإعاداة شحن الروبوت في درجة حرارة تقل عن 5 درجات ولا تزيد عن 43 درجة مئوية.

SV: OBS: Du har 30 sekunder på dig efter att ha startat en cykel för att sänka ned poolroboten i vattnet. I annat fall måste cykeln startas om.
HU: Figyelem: a ciklus elindítása után 30 másodperce van arra, hogy a robotot a vízbe tegye, különben újra kell kezdenie a ciklust.
CZ: Upozornění: Po spuštění cyklu máte 30 sekund na vložení robota do vody, jinak bude nutné cyklus spustit znovu.
ΕΛ: Προσοχή: Έχετε 30 δευτερόλεπτα από την έναρξη ενός κύκλου για να βάλετε το ρομπότ στο νερό, διαφορετικά πρέπει να επανεκκινήσετε τον κύκλο.
SK: Varovanie: po spustení cyklu máte 30 sekúnd na vloženie robota do vody, inak sa musí cyklus spustiť znova.
TR: Dikkat: Bir döngüyü başlattıktan 30 saniye içinde robotu suya sokmanız gerekir, aksi takdirde döngünün yeniden başlatılması gerekmektedir.
PL: Uwaga : Należy włożyć robota do wody w ciągu 30 sekund od włączenia cyklu. W przeciwnym razie należy ponownie włączyć cykl.
RU: Внимание: после начала цикла необходимо опустить робота в воду в течение 30 секунд, в противном случае потребуется перезапуск цикла.
HR: Pažnja: Imate 30 sekundi nakon pokretanja ciklusa da stavite robota u vodu – inače morate ponovno pokrenuti ciklus.
BG: Внимание: Имате 30 секунди след началото на цикъла, за да поставите робота във водата, в противен случай цикълът ще трябва да се стартира отново.
RO: Atenție: După pornirea unui ciclu, aveți la dispoziție 30 de secunde pentru a pune robotul în apă, în caz contrar va trebui să reporniți ciclul.
NO: Viktig: Senest 30 sekunder etter at en syklus er startet, må roboten settes i vannet, ellers må du starte syklusen på nytt.
DA: Advarsel: Du har 30 sekunder efter start af en cyklus til at sætte robotten i vandet, ellers skal cyklussen genstartes.
FI: Huomio: Sinulla on 30 sekuntia aikaa laittaa robotti veteen jakson käynnistämisen jälkeen, muuten jakso on käynnistettävä uudelleen.
اللغة العربية: انتبه: بعد تشغيل الدورة، يتبقى لك 30 ثانية لكي تضع الروبوت في الماء وإلا فلابد من بدء الدورة من جديد.

1

SV: När kontrollampan är släckt eller blinkar med grönt sken har poolroboten tillräcklig laddning för att köra en hel cykel: Koppla från poolroboten, sätt tillbaka locket på laddningsporten och ta den till poolen./ **HU:** Ha a lámpa kialszik vagy zölden villog, a robot eléggé fel van töltve egy teljes ciklus elvégzéséhez: Kapcsolja ki a robotot, tegye vissza a dugót a töltőportba, és vigye a medencébe./ **CZ:** Když kontrolka nesvítí nebo bliká zeleně, je robot dostatečně nabitý k dokončení celého cyklu: Odpojte robot od napájení, vraťte zpět krytku do nabíjecího portu a odneste robot k bazénu. / **ΕΛ:** Όταν η λυχνία είναι σβηστή ή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, το ρομπότ έχει αρκετή φόρτιση για να ολοκληρώσει έναν πλήρη κύκλο: Αποσυνδέστε το ρομπότ, επανατοποθετήστε το καλώδιο στη θύρα φόρτισης και μεταφέρετέ το στην πισίνα. / **SK:** Keď kontrolka nesvieti alebo bliká zelenou farbou, robot je dostatočne nabitý na dokončenie celého cyklu: Odpojte robota, nasaďte viečko späť do nabíjacieho portu a odneste ho do bazéna. / **TR:** Işık söndüğünde veya yeşil renkte yanıp söndüğünde, robot tam bir döngüyü tamamlamak için yeterince şarj olmuş demektir: Temizleyiciyi şarjdan ayırın, tapayı şarj bağlantı portunun üzerine kapatın ve havuza doğru götürün. / **PL:** Kiedy kontrolka jest zgaszona lub miga na zielono, robot jest wystarczająco naładowany, aby móc wykonać pełny cykl: odłącz robota, załóż ponownie zaślepkę na gniazdo ładowania i zabierz go na basen. / **RU:** Индикатор не горит или мигает зеленым цветом: робот заряжен для выполнения полного цикла: отключите робот, установите крышку обратно в зарядный порт и перенесите его к бассейну. / **HR:** Kada je svjetlo isključeno ili treperi zeleno, robot je dovoljno napunjen da dovrši cijeli ciklus: Isključite robota, vratite zaštitnu kapicu u priključak za punjenje i odnesite ga u bazen. / **BG:** Когато индикаторът е изключен или мига в зелено, роботът е достатъчно зареден, за да завърши пълен цикъл: Изключете робота от електрическата мрежа, поставете щепсела в порта за зареждане и го занесете до басейна. / **RO:** Dacă semnalul luminos est stins sau verde intermitent, robotul este încărcat suficient pentru a efectua un ciclu complet: scoateți robotul din priză, puneți înapoi ștecherul în portul de încărcare și aduceți-l în piscină. / **NO:** Når lampen er slukket eller blinker grønt, er roboten tilstrekkelig ladet for å utføre en full syklus: Koble fra roboten, sett hetten tilbake i ladeporten og ta roboten med til bassenget. / **DA:** Når lyset er slukket eller blinker grønt, er robotten tilstrækkeligt opladet til at gennemføre en fuld cyklus: Tag stikket ud af robotten, sæt hætten tilbage i opladningsporten, og tag robotten hen til poolen. / **FI:** Kun merkkivalo on sammunut tai vilkkuu vihreänä, robotti on tarpeeksi ladattu täyden puhdistusjakson suorittamiseksi: Irrota puhdistin kytkennästä, aseta korkki takaisin latausporttiin ja vie se kohti uima-allasta.
اللغة العربية: عندما تكون لمبة البيان مطفأة أو تومض باللون الأخضر، فإن الروبوت يكون مشحونًا بما يكفي للقيام بدورة كاملة: افصل التيار عن الروبوت، وأعد وضع السدادة في مدخل الشحن، وقم بأخذ الروبوت لحوض السباحة.

2

SV: För markören som sitter baktill på poolroboten åt höger för att starta cykeln. Kontrollampan tänds (fast grönt sken): poolroboten är klar att sänka ned i vattnet. / **HU:** A robot hátulján lévő csúszó kapcsolót nyomja lefelé a ciklus elindításához. A jelzőfény kigyullad (folyamatosan zöld színnel világít): a robot készen áll a vízbe helyezésre. / **CZ:** Pro spuštění cyklu posuňte jezdec na zadní straně robotu dolů. Rozsvítí se kontrolka (zeleně): robot je připraven ke spuštění do vody. / **ΕΛ:** Σπρώξτε τον κέρσορα στο πίσω μέρος του ρομπότ προς τα κάτω για να ξεκινήσει ο κύκλος. Η ένδειξη ανάβει (σταθερά πράσινη): το ρομπότ είναι έτοιμο για τοποθέτηση στο νερό. / **SK:** Zatlačte ovládač na zadnej strane robota smerom nadol, aby ste spustili cyklus. Rozsvieti sa kontrolný indikátor (nepretržite svietiaca zelená): robot je pripravený na spustenie. / **TR:** Programı başlatmak için temizleyicinin arkasında yer alan imleci aşağıya doğru kaydırın. Gösterge yanar (sabit yeşil): Temizleyici suya konmaya hazırdır. / **PL:** Przesuń suwak znajdujący się z tyłu robota w dół, aby rozpocząć cykl. Kontrolka zaświeci się (na zielono): robot jest gotowy do umieszczenia w wodzie. / **RU:** Чтобы запустить цикл, переместите ползунок, расположенный на задней стороне робота, вниз. Загорается световой индикатор (немигающий зеленый): робот готов к спуску в воду. / **HR:** Gurnite klizač koji se nalazi na stražnjoj strani robota prema dolje kako biste pokrenuli ciklus. Lampica se pali (stalno svijetli zeleno): robot je spreman za pokretanje. / **BG:** Натиснете надолу плъзгача, разположен в задната част на робота, за да стартирате цикъла. Светлината светва (постоянно зелено): роботът е готов за стартиране. / **RO:** Împingeți cursorul din spatele robotului în jos pentru a începe ciclul. Indicatorul luminos se va aprinde (verde continuu): robotul este gata de pus în apă. / **NO:** Trykk ned skyveknappen på baksiden av roboten for å starte syklusen. Lampen tennes (grønt lys): roboten er klar til å settes i vannet. / **DA:** Skub skyderen på bagsiden af robotten nedad for at starte cyklussen. Kontrollampen tændes (konstant grønt): Robotten er klar til at blive sat i vandet. / **FI:** Työnnä puhdistmen takaosassa sijaitsevaa kohdistinta alaspäin jakson aloittamiseksi. Merkkivalo syttyy palamaan (kiinteän vhreänä): puhdistin on valmis pantavaksi veteen.
اللغة العربية: مرر المؤشر الموجود في خلف الروبوت ناحية أسفل لبدء الدورة. لمبة البيان تضيء (أخضر ثابت): الروبوت جاهز ليوضع في الماء.الماء.

3

1

SV: Fäst flytringens snöre runt ett av poolrobotens två handtag. Längden ska justeras efter poolens maxdjup. / **HU:** Kösse az úszógyűrű zsinórját a robot két fogantyújának egyikére. A hosszát a medence maximális mélységének megfelelően kell beállítani. / **CZ:** Uvažte šňůrku s plovoucím kroužkem kolem jedné ze dvou rukojetí robotu. Délku upravte podle maximální hloubky bazénu. / **ΕΛ:** Δέστε το αιωρούμενο κορδόνι δακτυλίου γύρω από μία από τις δύο λαβές του ρομπότ. Το μήκος πρέπει να ρυθμιστεί στο μέγιστο βάθος της πισίνας. / **SK:** Uviažte šnúru s plávajúcim krúžkom okolo jednej z dvoch rukovätí robota. Dĺžka by mala byť upravená podľa maximálnej hĺbky bazéna. / **TR:** Yüzer halka kordonunu temizleyicinin iki tutma kolundan birinin etrafına sarın. Uzunluk, havuzun maksimum derinliğine göre ayarlanmalıdır. / **PL:** Przywiąż pływający pierścień do jednego z dwóch uchwytów robota. Długość musi być dostosowana do maksymalnej głębokości basenu. / **RU:** Прикрепите плавучий шнур кольца к одной из двух ручек робота. Длина должна быть отрегулирована в соответствии с максимальной глубиной бассейна. / **HR:** Zavežite plutajući prsten oko jedne od dviju ručki robota. Duljinu treba prilagoditi maksimalnoj dubini bazena. / **BG:** Завържете въжето с плаващ пръстен около една от двете дръжки на робота. Дължината трябва да се регулира до максималната дълбочината на басейна. / **RO:** Legați cablul inelului plutitor în jurul uneia dintre cele două mânere ale robotului. Lungimea trebuie ajustată la adâncimea maximă a piscinei. / **NO:** Bind snoren til flyteringen rundt ett av de to håndtakene til roboten. Lengden må være justert til bassengets maksimale dybde. / **DA:** Bind flyderingens snor rundt om et af robottens to håndtag. Længden skal justeres til den maksimale dybde i poolen. / **FI:** : Kiinnitä kelluva rengas köydellä puhdistimen kahteen kahvaan. Pituus on sovitettava uima-altaan maksimisyvyyteen. sopivaksi

اللغة العربية: اربط حبل الحلقة الطافية حول أحد مقبضي الروبوت. يجب ضبط الطول حسب أقصى عُمق لحوض السباحة.

2

SV: Sänk ned poolroboten och håll i den för att släppa ut luft. / **HU:** Merítse a robotot a vízbe, és tartsa úgy, hogy segítse a levegő kiürítésében. / **CZ:** Ponořte robot a podržte ho, abyste usnadnili vypuštění vzduchu. / **ΕΛ:** Βυθίστε το ρομπότ και κρατήστε το για να βοηθήσετε στην αποβολή του αέρα. / **SK:** Ponorte robota a podržte ho, aby sa z neho vytlačil vzduch. / **TR:** Temizleyiciyi daldırın ve havayı tahliye etmek için bu konumda tutun. / **PL:** Zanurz robota i przytrzymaj go, aby usunąć powietrze. / **RU:** Погрузите робот в воду и удерживайте его, чтобы выпустить воздух. / **HR:** Potopite robota i držite ga da izbaci zrak. / **BG:** Потопете робота и го задръжте, за да помогнете за изхвърлянето на въздуха. / **RO:** Scufundați robotul și țineți-l pentru a ajuta la evacuarea aerului. / **NO:** Sett roboten i vannet og hold den ned for å slippe ut luften. / **DA:** Sænk robotten ned, og hold fast i den indtil den er tømt for luft. / **FI:** Upota puhdistin ja pidä se paikallaan auttaaksesi poistamaan ilman.

اللغة العربية: قم بغمر الروبوت وأمسكه للمساعدة في تفريغ الهواء.

1,5

timmar / óra / hodiny / ώρες / hodiny / saat / godziny / ч / sata / часа / ore / timer / timer / tuntia / ساعة

3

SV: Låt poolroboten sjunka ned till poolens botten. Cykeln startar högst 30 sekunder efter att vatten känts av. / **HU:** Hagyja, hogy a robot lesüllyedjen a medence aljára. A ciklus 30 másodperccel a víz érzékelése után indul. / **CZ:** Nechte robot klesnout až na dno bazénu. Cyklus se spustí do 30 sekund po detekování vody. / **ΕΛ:** Αφήστε το ρομπότ να βυθιστεί στον πυθμένα της πισίνας. Ο κύκλος θα ξεκινήσει 30 δευτερόλεπτα μετά την ανίχνευση νερού. / **SK:** Nechajte robota klesnúť na dno bazéna. Cyklus sa spustí 30 sekúnd po detekcii vody. / **TR:** Temizleyicinin, havuzun tabanına batmasını bekleyin. Program suyun algılanmasından sonra 30 saniye içinde başlar. / **PL:** Zaczekaj, aż robot opadnie na dno basenu. Cykl rozpocznie się 30 sekund po wykryciu wody. / **RU:** Дождитесь, пока он опустится на дно бассейна. Цикл начинается через 30 секунд после обнаружения воды. / **HR:** Pustite da robot potone na dno bazena. Ciklus počinje 30 sekundi nakon otkrivanja vode. / **BG:** Оставете робота да потъне на дъното на басейна. Цикълът започва 30 секунди след разпознаването на водата. / **RO:** Lăsați robotul să se scufunde până pe fundul piscinei. Ciclul începe la 30 de secunde după detectarea apei. / **NO:** La roboten synke til bunnen av bassenget. Syklusen begynner 30 sekunder etter at roboten har registrert at den er i vannet. / **DA:** Lad robotten synke til bunden af poolen. Cyklussen starter 30 sekunder efter, at vandet er detekteret. / **FI:** Anna puhdistimen valua uima-altaan pohjaan saakka. Puhdistusvaihe alkaa 30 sekunnin päästä sn jälkeen kun vesi on havaittu.

اللغة العربية: اترك الروبوت يغوص حتى قاع حوض السباحة. سوف تبدأ الدورة بعد 30 ثانية من استشعار الماء.

SV: Sänk inte ned poolroboten utan att ha satt tillbaka skyddslocket. Sänk inte ned poolroboten i en pool som renas med salt – den är endast kompatibel med klor. Var noga med att flytringen stannar kvar på vattenytan. Använd flytringen endast i pooler med platt botten.

HU: Ne merítse a vízbe a robotot a védőkupak visszahelyezése nélkül. Ne használja a robotot sóval kezelt medencébe, csak klórral kompatibilis. Ügyeljen arra, hogy az úszógyűrű a víz felszínén maradjon. Az úszógyűrűt csak lapos aljú medencékben használja.

CZ: Neponořujte robot bez nasazení ochranné krytky. Neponořujte robot do bazénu ošetřeného solí, je kompatibilní pouze s chlorem. Ujistěte se, že plovoucí kroužek zůstává na vodní hladině. Plovoucí kroužek používejte pouze v bazénech s rovným dnem.

ΕΛ: Μην βυθίζετε το ρομπότ χωρίς να αντικαταστήσετε το πλωτό καλώδιο. Μην βυθίζετε το ρομπότ σε πισίνα με αλάτι, καθώς είναι μόνο συμβατό με πισίνες με χλώριο. Βεβαιωθείτε ότι το αιωρούμενο κορδόνι δακτυλίου παραμένει στην επιφάνεια του νερού. Χρησιμοποιήστε τον πλωτό δακτύλιο μόνο σε πισίνες με επίπεδο πυθμένα.

SK: Neponárajte robota bez namontovania ochranného viečka. Robota neponárajte do bazéna s vodou ošetrenou soľou, je kompatibilný len s chlórom. Dajte pozor, či plávajúci krúžok zostane na hladine vody. Plávajúci krúžok používajte len v bazénoch s rovným dnom.

TR: Koruma tapasını tekrar takmadan temizleyiciyi daldırmayın. Temizleyiciyi tuz içeren bir havuza daldırmayın, robot yalnızca klorlu havuzlarla uyumludur. Yüzer halkanın su yüzeyinde kalmasını dikkat edin. Yüzen halkayı yalnızca düz tabanlı havuzlarda kullanın.

PL: Nie zanurzaj robota, nie założywszy zaślepki zabezpieczającej. Nie zanurzaj robota w basenie, w którym używana jest sól, gdyż nadaje się on jedynie do wody chlorowanej. Upewnij się, że pływający pierścień znajduje się na powierzchni wody. Utrzymującego się na wodzie pierścienia można używać wyłącznie w basenach o płaskim dnie.

RU: Не погружайте робот, не установив защитную крышку на место. Не погружайте робот в бассейн, обработанный солью, он совместим только с хлором. Следите за тем, чтобы плавучее кольцо оставалось на поверхности воды. Используйте плавающее кольцо только в бассейнах с плоским дном.

HR: Ne uranjajte robota bez vraćanja zaštitne kapice. Ne uranjajte robota u bazen tretiran solju, jer je kompatibilan samo s klorom. Vodite računa o tome da plutajući prsten ostane na površini vode. Plutajući prsten koristite samo u bazenima s ravnim dnom.

BG: Не потапяйте робота, без да сте сменили защитната капачка. Не потапяйте робота в обработен със сол плувен басейн, съвместим само с хлор. Уверете се, че плаващият пръстен остава на повърхността на водата. Използвайте плаващия пръстен само в басейни с плоско дъно.

RO: Nu scufundați robotul fără a pune la loc capacul de protecție. Nu scufundați robotul într-o piscină tratată cu sare, compatibilitate numai cu clor. Asigurați-vă că inelul plutitor rămâne la suprafața apei. Folosiți discul flotant doar în piscinele cu bază plată.

NO: Roboten må ikke settes i vannet uten beskyttelseshetten. Roboten må ikke brukes i et saltbehandlet basseng, den egner seg kun til bruk i klorbehandlet bassengvann. Sørg for at flyteringen flyter på vannflaten. Flyteringen må kun brukes i bassenger med flat bunn.

DA: Nedsænk ikke robotten uden at sætte beskyttelseshætten på igen. Nedsænk ikke robotten i en pool, der er behandlet med salt, den tåler kun klor. Sørg for, at flyderingen forbliver på vandoverfladen. Brug kun flyderingen i bassiner med flad bund.

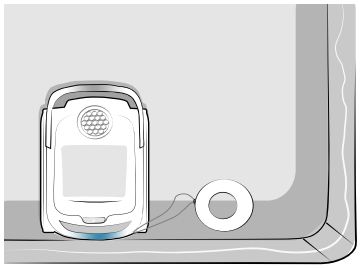
FI: Älä upota puhdistinta laittamatta suojakorkkia päälle. Älä upota puhdistinta uima-altaaseen, joka on käsitelty suolalla ja on yhteensopiva vain kloorin kanssa. Valvo, että kelluva rengas pysyy hyvin veden pinnalla. Käytä kelluvaa rengasta vain litteäpohjaisissa uima-altaissa.

اللغة العربية: لا تغمر الروبوت قبل إعادة وضع سدادة الحماية. لا تغمر الروبوت في حوض سباحة تمت معالجته بالملح، متوافق مع الكلور فقط. احرص أن تظل الحلقة الطافية على سطح الماء، استخدم الحلقة الطافية فقط في أحواض السباحة ذات القاع المسطح.

4

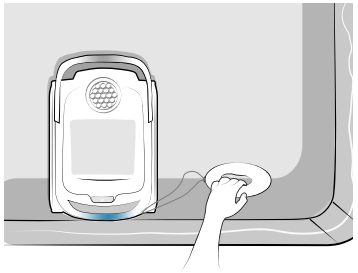
SV: Efter avslutad rengöringscykel stannar poolroboten vid foten av en vägg. / **HU:** A ciklus végén a tisztítógép megáll egy fal lábánál. / **CZ:** Na konci čisticího cyklu se robot zastaví u kraje stěny. / **ΕΛ:** Στο τέλος του κύκλου καθαρισμού, η διάταξη καθαρισμού σταματά στο πόδι ενός τοιχώματος. / **SK:** Na konci cyklu čistenia sa vysávač zastaví pri stene. / **TR:** Temizleme döngüsünün sonunda, temizleyici bir duvarın dibinde durur. / **PL:** Po zakończeniu cyklu czyszczenia robot czyszczący zatrzymuje się u podnóża ściany. / **RU:** По завершении цикла очистки устройство для очистки остановится у подножия стены. / **HR:** Na kraju ciklusa čišćenja robot se zaustavlja u podnožju stijenke bazena. / **BG:** В края на цикъла на почистване роботът спира в долната част на стената. / **RO:** La sfârșitul ciclului de curățare, aparatul de curățare se oprește la piciorul unui perete. / **NO:** Ved slutten av rensesyklusen, stopper renseren nederst ved en vegg. / **DA:** Ved slutningen af rengøringscyklussen stopper den ved foden af en væg. / **FI:** Puhdistusjakson lopussa puhdistin pysähtyy seinän reunaan.

اللغة العربية: استخدم الحلقة الطافية أو الخطاف، أو كليهما، لإخراج الروبوت من الماء.



SV: Använd flytringen och/eller haken för att ta upp poolroboten ur vattnet. / **HU:** Használja az úszógyűrűt és/vagy a kampót a robot vízből való kiemeléséhez. / **CZ:** Pro vytažení robotu z vody použijte plovoucí kroužek a/nebo háček. / **ΕΛ:** Χρησιμοποιείτε το αιωρούμενο κορδόνι δακτυλίου ή/και τον γάντζο για να τραβήξετε το ρομπότ έξω από την πισίνα. / **SK:** Na vytiahnutie robota z vody použite plávajúci krúžok a/alebo hák. / **TR:** Temizleyiciyi sudan çıkartmak için yüzer halkayı ve/veya kancayı kullanın. / **PL:** Użyj pływającego pierścienia i/lub haka, aby wyciągnąć robota z wody. / **RU:** Воспользуйтесь плавучим кольцом и (или) крючком, чтобы достать робот из воды. / **HR:** Koristite plutajući prsten i/ili kuku za podizanje robota iz vode. / **BG:** Използвайте плаващия пръстен и/или куката, за да извадите робота от водата. / **RO:** Folosiți inelul plutitor și/sau cârligul pentru a ridica robotul din apă. / **NO:** Bruk flyteringen og/eller kroken for å dra roboten ut av vannet. / **DA:** Brug flyderingen og/eller krogen til at løfte robotten op af vandet. / **FI:** Käytä kelluvaa rengasta ja/tai puhdistimen vetämiseksi pois vedestä.

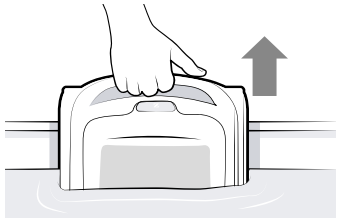
اللغة العربية: استخدم الحلقة الطافية أو الخطاف، أو كليهما، لإخراج الروبوت من الماء.



1

SV: Ta tag i flytringen och dra poolroboten mot dig. / **HU:** Fogja meg az úszógyűrűt, és húzza maga felé a robotot. / **CZ:** Chyťte plovoucí kroužek a přitáhněte robot k sobě. / **ΕΛ:** Πιάστε το αιωρούμενο κορδόνι δακτυλίου και τραβήξτε το ρομπότ προς το μέρος σας. / **SK:** Zachyťte plávajúci krúžok a potiahnite robota smerom k sebe. / **TR:** Yüzer halkayı tutun ve temizleyiciyi kendinize doğru çekin. / **PL:** Chwyć pływający pierścień i przyciągnij robota do siebie. / **RU:** Словите плавучее кольцо и подтяните робот к себе. / **HR:** Uhvatite plutajući prsten i povucite robota prema sebi. / **BG:** Хванете плаващия пръстен и дръпнете робота към себе си. / **RO:** Prindeți inelul plutitor și trageți robotul spre dvs. / **NO:** Grip tak i flyteringen og dra opp roboten. / **DA:** Tag fat i flyderingen, og træk robotten hen mod dig. / **FI:** Tartu kelluvaaan renkaaseen ja vedä puhdistinta maahan päin.

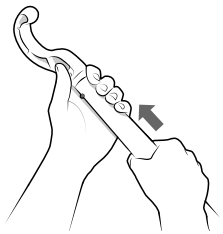
اللغة العربية: أمسك الحلقة الطافية وقم بجذب الروبوت ناحيتك.



2

SV: Ta upp poolroboten helt ur poolen med hjälp av handtaget. / **HU:** A fogantyú segítségével teljesen távolítsa el a tisztítógépet a vízből. / **CZ:** Robot zcela vyjměte z vody za jeho rukojeť. / **ΕΛ:** Αφαιρέστε τελείως τη διάταξη καθαρισμού από το νερό με τη λαβή. / **SK:** Vytiahnite vysávač z vody pomocou rukoväte. / **TR:** Temizleyiciyi sapından tutarak sudan tamamen çıkarın. / **PL:** Całkowicie wyciągnij robota czyszczącego z wody, trzymając go za uchwyt. / **RU:** Держась за ручку, полностью достаньте устройство для очистки из воды. / **HR:** Robot uhvatite za ručku i izvadite ga iz vode. / **BG:** Извадете изцяло робота от водата за дръжката. / **RO:** Scoateți complet din apă aparatul de curățare, ținându-l de mâner. / **NO:** Bruk håndtaket for å løfte renseren ut av vannet. / **DA:** Løft robotten helt op af vandet i håndtaget. / **FI:** Poista puhdistin kokonaan vedestä nostamalla kahvasta.

اللغة العربية: اخرج المنظف من الماء تمامًا باستخدام المقبض.

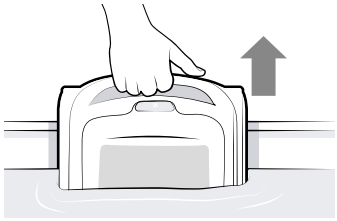


1 **SV:** Fäst kroken i änden av en poolstång (medföljer ej). / **HU:** Rögzítse a kampót egy medencéhez való rúd (nem tartozék) végére. / **CZ:** Připevněte háček na konec bazénové tyče (není součástí dodávky). / **ΕΛ:** Στερεώστε το άγκιστρο στην άκρη ενός στύλου πισίνας (δεν περιλαμβάνεται). / **SK:** Upevnite háčik na koniec bazénovej tyče (nie je súčasťou balenia). / **TR:** Kancayı bir havuz direğinin ucuna sabitleyin (dahil değildir). / **PL:** Przymocuj hak do końca tyczki basenowej (brak w zestawie). / **RU:** Зафиксируйте крюк на конце стойки для бассейна (не входит в комплект поставки). / **HR:** Na kraju štapa za bazen učvrstite kuku (nije dio isporuke). / **BG:** Закрепете куката в края на пръта за басейн (не е включен в комплекта). / **RO:** Fixați cârligul de capătul stâlpului piscinei (nu este inclus). / **NO:** Fest kroken til enden av en bassengstang (medfølger ikke)./ **DA:** Fastgør krogen til enden af en poolstang (medfølger ikke). / **FI:** Kiinnitä koukku allasvarren (myydään erikseen) päähän.

اللغة العربية: ثبت المشبك عند نهاية عمود حمام السباحة (غير مرفق).

2 **SV:** Haka fast i poolrobotens handtag med den krok som sitter på stången och lyft upp den till ytan. / **HU:** A rúdra erősített kampó segítségével akassza fel a tisztítógép fogantyúját és emelje a tisztítógépet a felszínre. / **CZ:** Zahákněte háček připevněný k tyči za rukojeť robota a zvedněte jej na hladinu. / **ΕΛ:** Στερεώστε στη λαβή της διάταξης καθαρισμού χρησιμοποιώντας το άγκιστρο που είναι στερεωμένο στον στύλο και ανασηκώστε τη διάταξη καθαρισμού στην επιφάνεια. / **SK:** Zachyťte rukoväť vysávača pomocou háčika pripevneného na tyči a zdvihnite vysávač na hladinu. / **TR:** Direğe tutturulmuş kancayı kullanarak temizleyicinin sapına asın ve temizleyiciyi yüzeye kaldırın. / **PL:** Zaczep hak zamocowany na tyczce o uchwyt robota czyszczącego i wyciągnij robota czyszczącego na powierzchnię. / **RU:** Зацепите ручку устройства для очистки с помощью крюка, прикрепленного к стойке, и поднимите устройство для очистки на поверхность. / **HR:** Kuku učvršćenu na štapu zakvačite za ručku robota i izvucite ga na površinu. / **BG:** Закачете го за дръжката на робота с помощта на куката, закрепена към пръта, и повдигнете робота към повърхността. / **RO:** Prindeți capătul aparatului de curățare cu ajutorul cârligului fixat de stâlp și ridicați aparatul de curățare la suprafață. / **NO:** Bruk kroken som er festet til stangen for å hekte den til håndtaket på renseren og hev renseren opp til overflaten. / **DA:** Hægt krogen, der er fastgjort til stangen, fast i håndtaget på robotten, og løft robotten op til overfladen. / **FI:** Sijoita varressa kiinni oleva koukku puhdistimen kahvaan ja nosta puhdistin pinnalle.

اللغة العربية: ثبته على مقبض المنظف باستخدام المشبك المثبت في حمام السباحة وارفع المنظف إلى سطح الماء.



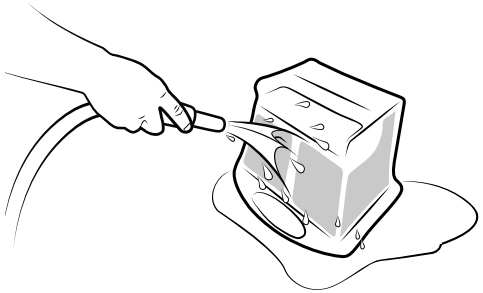
3 **SV:** Ta upp poolroboten helt ur poolen med hjälp av handtaget. / **HU:** A fogantyú segítségével teljesen távolítsa el a tisztítógépet a vízből. / **CZ:** Robot zcela vyjměte z vody za jeho rukojeť. / **ΕΛ:** Αφαιρέστε τελείως τη διάταξη καθαρισμού από το νερό με τη λαβή. / **SK:** Vytiahnite vysávač z vody pomocou rukoväte. / **TR:** Temizleyiciyi sapından tutarak sudan tamamen çıkarın. / **PL:** Całkowicie wyciągnij robota czyszczącego z wody, trzymając go za uchwyt. / **RU:** Держась за ручку, полностью достаньте устройство для очистки из воды. / **HR:** Robot uhvatite za ručku i izvadite ga iz vode. / **BG:** Извадете изцяло робота от водата за дръжката. / **RO:** Scoateți complet din apă aparatul de curățare, ținându-l de mâner. / **NO:** Bruk håndtaket for å løfte renseren ut av vannet. / **DA:** Løft robotten helt op af vandet i håndtaget. / **FI:** Poista puhdistin kokonaan vedestä nostamalla kahvasta.

اللغة العربية: اخرج المنظف من الماء تمامًا باستخدام المقبض.

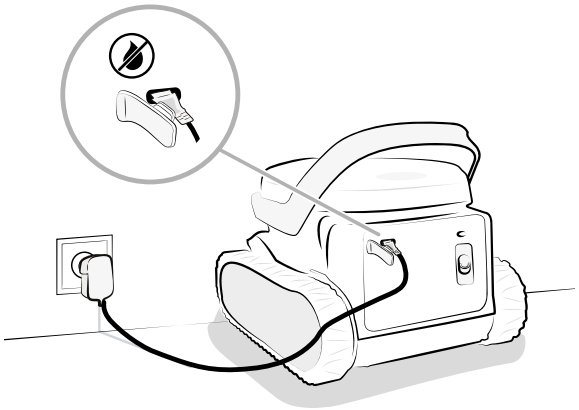
5

1 **SV:** Öppna. Ta bort filtret. / **HU:** Nyissa ki. Távolítsa el a szűrőt. / **CZ:** Otevřete. Vyjměte filtr. / **ΕΛ:** Ανοίξτε. Αφαιρέστε το φίλτρο. / **SK:** Otvorte. Vytiahnite filter./ **TR:** Açın. Filtreyi çıkartınız. / **PL:** Otwórz. Wyjmij filtr. / **RU:** Откройте. Достаньте фильтр. / **HR:** Otvorite. Izvadite filtar. / **BG:** Отворете. Извадете филтъра. / **RO:** Deschideți. Îndepărtați filtrul. / **NO:** Åpne den. Fjern filteret. / **DA:** Åbn. Fjern filteret. / **FI:** Avaa. Poista suodatin. **اللغة العربية:** افتح. اخرج المرشح.

2 **SV:** Skölj noga. / **HU:** Gondosan öblítse le. / **CZ:** Opatrně opláchněte. / **ΕΛ:** Ξεπλύνετε προσεκτικά. / **SK:** Opatrne opláchnite. / **TR:** Dikkatlice durulayın. / **PL:** Starannie wypłucz. / **RU:** Аккуратно промойте. / **HR:** Temeljito isperite. / **BG:** Изплакнете внимателно. / **RO:** Clătiți cu atenție. / **NO:** Skyll forsiktig. / **DA:** Skyl forsigtigt. / **FI:** Huuhtele varoen. **اللغة العربية:** اشطفهما بعناية.



6



<3h30

timmar / óra / hodiny / ώρες / hodiny / saat / godziny / ч / sata / часа / ore / timer / timer / tuntia / ساعة

1

SV: Koppla åter in poolroboten så att den laddas efter varje användning. / **HU:** Minden használat után töltse újra a robotot. / **CZ:** Po každém použití robot znovu připojte k nabíječce, aby se dobil. / **ΕΛ:** Συνδέστε ξανά το ρομπότ για επαναφόρτιση μετά από κάθε χρήση. / **SK:** Po každom použití robota znova zapojte, aby sa nabil. / **TR:** Her kullanımdan sonra şarj olması için temizleyiciyi şarja takın. / **PL:** Ponownie podłącz robota do prądu, aby naładować go po każdym użyciu. / **RU:** Подключайте робот к зарядному устройству после каждого использования. / **HR:** Ponovno uključite robota kako biste ga napunili nakon svake uporabe. / **BG:** Свържете отново робота, така че да се зарежда след всяка употреба. / **RO:** Reconectați robotul pentru ca acesta să se reîncarce după fiecare utilizare. / **NO:** Lad opp roboten etter hver bruk. / **DA:** Tilslut robotten igen, så den genoplades efter hver brug. / **FI:** Kytke puhdistin uudelleen latausta varten jokaisen käytön jälkeen.

اللغة العربية: أعد توصيل الروبوت بالكهرباء حتى يتم إعادة شحنه بعد كل استخدام.

2

SV: Laddningen avbryts automatiskt så snart poolroboten är fulladdad. Laddningsstationen behöver inte kopplas från och poolroboten behöver inte tas bort. / **HU:** Amint a tisztítógép teljesen feltöltött, a töltés automatikusan leáll. Nem szükséges a konnektorból kihúzni a töltőállomást, vagy eltávolítani a tisztítógépet. / **CZ:** Jakmile je robot plně nabitý, nabíjení se automaticky zastaví. Nabíjecí stanici není třeba odpojovat od sítě ani robot vyndávat. / **ΕΛ:** Η φόρτιση σταματά αυτόματα μόλις η διάταξη καθαρισμού φορτιστεί πλήρως. Δεν χρειάζεται να αποσυνδέσετε το σταθμό φόρτισης ή να αφαιρέσετε τη διάταξη καθαρισμού. / **SK:** Len čo je vysávač plne nabitý, nabíjanie sa automaticky vypne. Nabíjacia stanica sa nemusí odpájať, ani sa nemusí vyberať vysávač. / **TR:** Temizleyici tamamen şarj olur olmaz şarj işlemi otomatik olarak durur. Şarj istasyonunun fişini çekmeye veya temizleyiciyi çıkarmaya gerek yoktur. / **PL:** Ładowanie zostaje automatycznie wstrzymane, gdy tylko robot czyszczący zostanie całkowicie naładowany. Nie ma potrzeby odłączania stacji ładującej ani wyjmowania robota czyszczącego. / **RU:** Зарядка завершается автоматически сразу после полной зарядки устройства для очистки. Отключать зарядную станцию от сети или снимать со станции устройство для очистки не требуется. / **HR:** Punjenje se zaustavlja automatski čim je robot napunjen do kraja. Postaju za punjenje nije potrebno isključivati iz napajanja niti treba robot skidati s postaje. / **BG:** Зареждането се прекратява автоматично, щом роботът се зареди напълно. Не е необходимо да изключвате зарядната станция или да изваждате робота. / **RO:** Încărcarea se oprește automat imediat ce aparatul de curățare este complet încărcat. Nu este nevoie să scoateți din priză stația de încărcare sau să îndepărtați aparatul de curățare. / **NO:** Ladingen stopper automatisk så snart renseren er fulladet. Du trenger ikke frakoble eller løfte renseren av ladestasjonen. / **DA:** Opladningen stopper automatisk, så snart robotten er fuldt opladet. Det er ikke nødvendigt at tage stikket ud af ladestationen eller fjerne robotten. / **FI:** Lataus pysähtyy automaattisesti heti, kun puhdistin on ladattu täyteen. Latausasemaa ei tarvitse kytkeä irti pistorasiasta eikä puhdistinta tarvitse poistaa.

اللغة العربية: يتوقف الشحن تلقائيًا فور شحن المنظف بالكامل. لا داع لفصل وحدة الشحن عن القابس أو فصل المنظف عنها.

SV: Torka av laddningsporten innan du ansluter till den (skanna QR-koden för att visa videoguiden). Sätt tillbaka skyddslocket på laddningsporten när poolroboten inte används. Låt inte poolroboten laddas ur helt. Ladda poolroboten helt före vinterförvaring. Laddningen avbryts automatiskt vid lägre temperatur än 5 °C och högre än 43 °C. /

HU: Mielőtt csatlakoztatja, gondoskodjon arról, hogy a töltőport száraz (A magyarázó videó megtekintéséhez szkennelje be a QR-kódot). Ha nem használja a robotot, helyezze vissza a védőkupakot a töltőportba. Ne hagyja lemerült állapotban a robotot. Téli tárolás előtt töltse fel teljesen a robotot. 5°C alatti és 43°C feletti hőmérsékleten a töltés automatikusan leáll. /

CZ: Před připojením vysušte napájecí port (Naskenujte QR kód a podívejte se na instruktážní video). Pokud robot nepoužíváte, vraťte zpět ochrannou krytku do nabíjecího portu. Nenechávejte robot vybitý. Před zazimováním robot úplně nabijte. Nabíjení se automaticky ukončí při teplotách pod 5 °C nebo nad 43 °C. /

ΕΛ: Στεγνώστε τη θύρα φόρτισης πριν τη συνδέσετε (σαρώστε τον κωδικό QR για να παρακολουθήσετε το επεξηγηματικό βίντεο). Επανατοποθετήστε το πλωτό καλώδιο στη θύρα φόρτισης όταν το ρομπότ δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε το ρομπότ αφόρτιστο. Φορτίστε πλήρως το ρομπότ πριν την προετοιμασία για τη χειμερινή περίοδο. Η φόρτιση διακόπτεται αυτόματα κάτω από τους 5°C και πάνω από τους 43°C. /

SK: Nabíjací port pred zapojením osušte. Keď sa robot nepoužíva, nasaďte ochranné viečko na nabíjací port (Naskenujte QR kód a pozrite si inštruktážne video). Nenechávajte robot vybitý. Pred zazimovaním robota úplne nabite. Nabíjanie sa automaticky vypne pri teplotách pod 5 °C a nad 43 °C. /

TR: Şarj bağlantı portuna şarjı takmadan önce, portu kurutun (Açıklayıcı videoyu izlemek için QR kodunu tarayın). Temizleyici kullanılmadığında koruma tapasını şarj portuna takın. Temizleyicinin boşalmasına izin vermeyin. Kış mevsimi öncesinde temizleyiciyi tamamen şarj edin. 5°C'nin altında ve 43°C'nin üzerinde temizleyicinin şarj olma işlemi otomatik olarak durur. /

PL: Osusz gniazdo ładowania przed podłączeniem do prądu (Zeskanować kod QR, aby zobaczyć filmik wyjaśniający). Gdy robot nie jest używany, załóż zaślepkę zabezpieczającą na gniazdo ładowania. Nie pozostawiaj rozładowanego robota. W pełni naładuj robota przed przerwą zimową. Ładowanie wyłącza się automatycznie przy temperaturze poniżej 5°C i powyżej 43°C. /

RU: Необходимо высушить зарядный порт перед его подключением (Отсканируйте QR-код, чтобы посмотреть пояснительный видеоролик). Если робот не используется, установите защитную крышку на зарядный порт. Не оставляйте робот разряженным. Полностью зарядите робот перед зимним периодом. Процесс зарядки автоматически прекращается при температуре ниже 5 °C и выше 43 °C. /

HR: Osušite priključak za punjenje prije nego što ga uključite (Skenirajte QR kod kako biste pogledali videozapis s objašnjenjem). Zamijenite zaštitnu kapicu u priključku za punjenje kada se robot ne upotrebljava. Ne ostavljajte robota praznog. Potpuno napunite robot prije zimske stanke. Punjenje se automatski zaustavlja ispod 5 °C i iznad 43 °C. /

BG: Подсушете порта за зареждане, преди да го включите (сканирайте QR кода, за да видите обяснителния видеоклип). Поставете защитната капачка на порта за зареждане, когато роботът не се използва. Не оставяйте робота незареден Заредете напълно робота преди зазимяване. Зареждането се спира автоматично при температура под 5°C и над 43°C. /

RO: Uscați portul de încărcare înainte de a-l conecta (Scanați codul QR pentru a vedea tutorialul). Puneți la loc capacul de protecție în portul de încărcare atunci când robotul nu este utilizat. Nu lăsați robotul neîncărcat. Încărcați complet robotul înainte de depozitarea pe timp de iarnă. Încărcarea este oprită automat la temperaturi sub 5 °C și peste 43 °C. /

NO: Tørk ladeporten før roboten lades (skann QR-koden for å se den forklarende videoen). Sett beskyttelseshetten tilbake i ladeporten når roboten ikke brukes. Roboten må ikke stå uten å være ladet. Lad roboten helt opp før overvintring. Ladingen stopper automatisk når temperaturen er under 5°C eller over 43°C. /

DA: Tør opladningsporten, før du sætter stikket i (scan QR-koden for at se den forklarende video). Sæt beskyttelseshætten på opladningsporten, når robotten ikke er i brug. Efterlad ikke robotten uopladet. Oplad robotten helt inden vinteropbevaringen. Opladningen stoppes automatisk ved temperaturer under 5 °C og over 43 °C. /

FI: Kuivaa latausportti ennen kytkentää (skannaa QR-koodi ja katso selitysvideo). Laita suojakorkki takaisin paikalleen, kun puhdistinta ei käytetä. Älä anna puhdistimen purkautua. Lataa puhdistin täyteen ennen talven tuloa. Lataus keskeytyy automaattisesti alle 5 °C:n ja yli 43 °C:n lämpötilassa.

اللغة العربية: جفف مدخل الشحن قبل التوصيل (قم بمسح رمز الاستجابة السريع ضوئيًا لمشاهدة الفيديو التوضيحي). أعد وضع سدادة الحماية في مدخل الشحن في حالة عدم استخدام الروبوت. لا تترك الروبوت فارغًا من الشحن. اشحن الروبوت تمامًا قبل التشتية. يتوقف الشحن تلقائيًا في درجة حرارة تقل عن 5 درجات وأعلى من 43 درجة مئوية.

Kontrollampor / Jelzőfények / Kontrolky / Ενδεικτικές λυχνίες / Svetelné kontrolky / Gösterge ışıkları / Kontrolki / Световые индикаторы / Svjetla indikatora / Светлинни индикатори / Lumini indicatoare / Indikatorlys / Indikator / Merkkivalot / أضواء المؤشر

Fast / Folyamatos / Svítí / Σταθερή / Nepretržite svieti / Sabit / Pali się / Светится постоянно / Kontinuirano / Постоянна / Continuu / Lyser fast / Lyser konstant / Vilkkumaton / وامض

Blinkande / Villogó / Bliká / Αναβοσβήνουσα / Bliká / Yanıp sönen / Miga / Мигает / Trepćuće / Мигаща / Clipind / Blinker / Blinker / Vilkkuu / ثابت

1 Laddning pågår / Töltés / Probíhá nabíjení / Σε φόρτιση / Nabíjanie / Şarj oluyor / Ładowanie / В процессе зарядки / Puni se / Зареждане / Încărcare / Lader / Oplader / Ladataan / عند الشحن

Green/ OFF	Laddad. Klar att använda, laddning klar. / Feltöltött. Készen áll a használatra, teljesen felöltődött. / Nabito. Připraveno k použití, nabíjení dokončené. / Φορτίστηκε. Έτοιμο για χρήση, η φόρτιση ολοκληρώθηκε. / Nabitý. Pripravené na použitie, nabíjanie dokončené. / Şarj edildi. Kullanıma hazır, şarj tamamlandı. / Naładowany. Gotowy do użycia, ładowanie zakończone. / Заряжено. Устройство готово к использованию. Зарядка завершена. / Napunjen. Spremno za uporabu, punjenje završeno. / Зареден. Готов за употреба, зареждането е приключило. / Încărcat. Gata de utilizare, încărcare completă. / Ladet. Klar til bruk, lading fullført. / Opladet. Klar til brug, opladning fuldført. / Ladattu. Käyttövalmis, täyteen ladattu. / مشحون. جاهز للاستخدام، اكتمل الشحن.
Green	Laddar. Klar för att köra en full cykel. / Töltés alatt. Készen áll a teljes ciklus lefuttatására. / Nabíjení. Připraveno k provedení celého cyklu. / Φορτίζει. Έτοιμο για εκτέλεση ενός πλήρους κύκλου. / Nabíja sa. Pripravené na prevádzku plného cyklu. / Şarj oluyor. Tam çevrim çalıştırmak için hazır. / Ładowanie. Gotowy do wykonania pełnego cyklu ładowania. / Устройство заряжается. Устройство готово к работе в течение полного цикла. / Puni se. Spremno za pokretanje punog ciklusa. / Зарежда се. Готов за изпълнение на пълен цикъл. / Încărcare. Gata pentru a efectua un ciclu complet. / Lader. Klar til å kjøre en full syklus. / Oplader. Klar til at køre en fuld cyklus. / Lataus kesken. Valmis täyden jakson suorittamiseen. / جاري الشحن. جاهز لتشغيل دورة كاملة
Orange	Svagt batteri, laddning pågår. Kan inte användas. / Az akkumulátor töltöttsége alacsony szintű, töltés. Nem használható. / Slabý akumulátor, probíhá nabíjení. Nelze použít. / Χαμηλή μπαταρία, σε φόρτιση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. / Batéria je vybitá, nabíjanie. Nemôže sa používať. / Düşük batarya gücü, şarj oluyor. Kullanılamaz. / Niski poziom naładowania akumulatora, trwa ładowanie. Nie może być używany. / Низкий заряд батареи, в процессе зарядки. Нельзя использовать. / Baterija je prazna, puni se. Ne može se koristiti. / Батерията е изтощена, зарежда се. Не може да се използва. / Baterie descărcată, încărcare. Nu poate fi utilizat. / Lavt batteri, lader. Kan ikke brukes. / Lavt batteri, oplader. Kan ikke bruges. / Lavt batteri, oplader. Kan ikke bruges. / Akku heikko, ladataan. Ei voida käyttää. / البطارية ضعيفة، جارٍ الشحن. لا يمكن استخدامه.

2 Håller på att förberedas / Előkészítés alatt / Připravuje se / Σε προετοιμασία / Pripravuje sa / Hazırlanıyor / W trakcie przygotowania / Подготовка / U pripremi / В процес на подготовка / În pregătire / Forbereding / Under forberedelse / Valmistettavana / جارٍ التحضير

Green	Klar att sänkas ned. / Vízbemerítésre kész. / Připraveno k ponoření. / Έτοιμο για βύθιση. / Pripravený na ponorenie. / Daldırılmaya hazır. / Gotowy do zanurzenia. / Готово к погружению. / Spreman za uranjanje. / Готов да бъде потопен. / Pregătit pentru scufundare. / Klar til å senkes ned i vannet/ Klar til at blive nedsænket / Valmis upotettavaksi / جاهز للغمر في المياه.
Orange	Delvis laddad – kan användas (cykeln kanske blir kortare). / Részlegesen feltöltött, használható (a ciklus lehet rövidebb). / Částečně nabito, lze používat (cyklus může být zkrácen). / Μερικώς φορτισμένο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί (ο κύκλος μπορεί να είναι μικρότερος). / Čiastočne nabitý, možno ho použiť (cyklus môže byť kratší). / Kısmen şarj edilmiş, kullanılabilir (döngü daha kısa olabilir). / Częściowo naładowany, można go używać (cykl może być krótszy). / Частично заряжено, может быть использовано (цикл может быть короче). / Djelomično napunjen, može se koristiti (ciklus bi mogao biti kraći). / Частично зареден, може да се използва (цикълът може да е по-кратък). / Parțial încărcat, se poate utiliza (este posibil ca ciclul să fie mai scurt). / Delvis ladet. Kan brukes (syklusen kan være kortere). / Delvist opladet. Kan bruges (cyklussen kan være kortere). / Osittain ladattu. Voidaan käyttää (jakso saattaa olla lyhyempi). مشحون جزئيًا، يمكن استخدامه (قد تكون دورة التنظيف أقصر)
Orange x3	Mycket svagt batteri. Kan inte användas. / Az akkumulátor töltöttsége nagyon alacsony szintű. Nem használható. / Velmi slabý akumulátor. Nelze použít. / Πολύ χαμηλή μπαταρία. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. / Veľmi slabá batéria. Nemôže sa používať. / Çok düşük batarya gücü. Kullanılamaz. / Bardzo niski poziom naładowania akumulatora. Nie może być używany. / Очень низкий заряд батареи. Нельзя использовать. / Vrlo slaba baterija. Ne može se koristiti. / Много изтощена батерия. Не може да се използва. / Baterie foarte descărcată. Nu poate fi utilizat. / Svært lavt batteri. Kan ikke brukes. / Batteriet er meget lavt. Kan ikke bruges. / Akku heikko. Ei voida käyttää. / البطارية ضعيفة جدا. لا يمكن استخدامه.

3 I vattnet / Vízben / Ve vodě / Εντός νερού / Vo vode / Suyun içinde / W wodzie / В воде / U vodi / Във водата / În apă / I vann / I vand / Vedessä / في الماء

Green	Cykel pågår. / Ciklus folyamatban. / Probíhá cyklus. / Κύκλος σε εξέλιξη. / Prebieha cyklus. / Döngü devam ediyor. / Cykl w toku. / Цикл выполняется. / Ciklus je u tijeku. / Цикълът е в ход. / Ciclu în curs de desfășurare. / Syklus pågår / Cyklus i gang / Jakso käynnissä. / الدورة قيد التنفيذ
Orange	Svagt batteri. / Az akkumulátor töltöttsége alacsony. / Slabý akumulátor. / Χαμηλή μπαταρία. / Slabá batéria. / Düşük batarya gücü. / Niski poziom naładowania akumulatora. / Низкий заряд батареи. / Slaba baterija. / Изтощена батерия. / Baterie descărcată. / Lavt batteri. / Batteriet er lavt. / Akku heikko. / البطارية ضعيفة.
OFF	Cykel klar. / A ciklus befejeződött. / Cyklus je ukončen. / Ο κύκλος ολοκληρώθηκε. / Cyklus je dokončený. / Program tamamlandı. / Cykl zakończony. / Цикл завершен. / Ciklus je završen. / Цикълът е завършен. / Ciclul s-a încheiat. / Syklus avsluttet. / Cyklus afsluttet. / Jakso päättynyt. / انتهت الدورة.

Red — Fel på poolroboten – se bruksanvisningen online. / Tisztítógép hiba, olvassa el az online felhasználói kézikönyvet. / Chyba robota, viz online uživatelská příručka. / Σφάλμα διάταξης καθαρισμού, ανατρέξτε στο ηλεκτρονικό εγχειρίδιο χρήστη. / Chyba vysávača, pozrite si on-line používateľskú príručku. / Temizleyici hatası, çevrimiçi kullanım kılavuzuna bakın. / Błąd robota czyszczącego, patrz instrukcja obsługi online. / Ошибка устройства для очистки, см. руководство пользователя онлайн. / Greška robota, proučite priručnik za korisnika na internetu. / Грешка при почистването, вижте онлайн ръководството за потребителя. / Eroare a aparatului de curățare, consultați manualul de utilizare online. / Renserfeil - se i brukerhåndboken på nettet. / Robotfejl - se brugervejledningen, der er tilgængelig online. / Puhdistinvirhe - katso verkossa oleva käyttöopas. / خطأ في المنظف، ارجع إلى دليل المستخدم الإلكتروني.

SV: När kontrollampan är släckt står poolroboten i vänteläge. Skjut markören för att väcka den. Anslut poolroboten till elnätet igen om detta inte fungerar.
HU: Ha a lámpa nem világít, akkor a robot készenléti állapotban van. Ilyenkor húzza el a csúszkát a robot ébresztéshez. Ha ez nem működik, csatlakoztassa újra a robotot.
CZ: Když kontrolka nesvítí, je robot v pohotovostním režimu. Probudíte ho posunutím jezdce. Pokud to nepomůže, znovu robot připojte.
ΕΛ: Όταν η ένδειξη είναι απενεργοποιημένη, το ρομπότ βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής. Σύρετε τον κέρσορα για να το αφυπνίσετε. Εάν αυτό δεν λειτουργήσει, επανασυνδέστε το ρομπότ.
SK: Keď indikátor nesvieti, robot je v pohotovostnom režime. Potiahnutím ovládača ho zapnete. Ak to nefunguje, znova pripojte robot.
TR: Gösterge ışığı söndüğünde temizleyici bekleme modundadır. Uyandırmak için kaydırıcıyı sürükleyin. Bu işe yaramazsa, temizleyiciyi yeniden bağlayın.
PL: Gdy kontrolka jest wyłączona, robot znajduje się w trybie czuwania. Przesuń kursor, aby go wybudzić. Jeśli to nie zadziała, ponownie podłącz robota do prądu.
RU: Если световой индикатор не горит, робот находится в режиме ожидания. Для активации робота сдвиньте ползунок. Если не удается активировать робот, отключите его от сети, а затем снова включите.
HR: Kada je svjetlo isključeno, robot se nalazi u stanju pripravnosti. Povucite klizač kako biste ga aktivirali. Ako to ne uspije, ponovno spojite robota.
BG: Когато индикаторът е изключен, роботът е в режим на готовност. Придвижете плъзгача, за да го събудите. Ако това не се получи, включете отново робота към електрическата мрежа.
RO: Atunci când lumina este stinsă, robotul se află în modul de așteptare. Glisați cursorul pentru a-l activa. Dacă acest lucru nu funcționează, conectați robotul din nou la priză.
NO: Når lampen er slukket, er roboten i hvilemodus. Skyv skyveknappen for å aktivere den. Hvis det ikke fungerer, koble til roboten.
DA: Når indikatoren er slukket, er robotten i standby. Skub til markøren for at aktivere den. Hvis det ikke virker, så tag stikket ud og sæt det i igen.
FI: Kun merkkivalo on sammunut, puhdistin on valmiustilassa. Siirrä kohdistin puhdistimen saattamiseksi herätystilaan. Jos tämä ei toimi, kytke puhdistin uudelleen.
اللغة العربية: عندما تكون لمبة البيان مطفأة، يكون الروبوت في وضع الاستعداد. حرك المؤشر لتنشيطه، إذا لم يفلح ذلك، أعد توصيل الروبوت بالكهرباء.

ZODIAC®

www.zodiac.com

A Fluidra Brand

©2024 Zodiac Pool Systems LLC. All rights reserved. ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license. All other trademarks referenced are the property of their respective owners.

ZPCE
ZA de la Balme - BP 42
31450 Belberaud
FRANCE